

25<sup>th</sup> Anniversary  
LEAP

Life Education  
Activity Programme  
生活教育活動計劃

## 2018-2019 ANNUAL REPORT

Drug prevention education:  
helping children make safe and healthy choices.

預防藥物濫用課程 — 協助青少年健康成長。

Major Sponsor 主要贊助







## Our Mission

To help prevent substance abuse, particularly drugs, including alcohol and tobacco, by providing positive health-based education programmes for young people.

## 使命

LEAP旨在為學生提供一套正面而有系統的健康及藥物教育課程，讓他們明白藥物，包括酒精及煙草對身體的影響，從而協助預防藥物濫用。

# 目錄 Contents

成員	<b>03</b>	LEAP Officers
主席報告	<b>04</b>	Chairman's Report
總幹事報告	<b>06</b>	Executive Director's Report
生活教育活動計劃里程碑	<b>16</b>	LEAP Milestones
生活教育活動計劃	<b>18</b>	LEAP – Who We Are
學校	<b>20</b>	Schools
董事會報告	<b>28</b>	Directors' Report
獨立核數師報告	<b>30</b>	Independent Auditor's Report
損益及其他全面收益表	<b>33</b>	Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income
財務狀況表	<b>34</b>	Statement of Financial Position
權益變動表	<b>35</b>	Statement of Changes in Equity
現金流量表	<b>36</b>	Statement of Cash Flows
財務報表附註	<b>37</b>	Notes to the Financial Statements
鳴謝	<b>48</b>	Acknowledgements
贊助機構	<b>49</b>	Our Sponsors

# 成員 LEAP Officers

## 贊助人 Patron

香港特別行政區行政長官林鄭月娥  
The Honourable Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS  
Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region

## 主席 Chairman

唐偉邦 James Tong Wai Pong

## 副主席 Vice Chairman

麥奇連 Kerry McGlynn

## 司庫 Treasurer

許利嘉 Philip Hilliard

## 秘書 Secretary

傅赫庭 St John Flaherty

## 健康大使 LEAP Health Ambassador

劉德華 Andy Lau Tak Wah

## 愛生命之友 LEAP Life Buddy

譚燕玉 Vivienne Tam

## 董事 Directors

陳羅寶靈 Pauline Chan Lo Po Ling

范葛桂芳 Tammy Fan Goh Kwai Fong

林中麟 GBS 太平紳士 Billy Lam Chung Lun, GBS, JP

梁麗美 Lucilla Leung Lai Mei

馬慧心 Fiona Ma Wai Sum

羅禮祺 (至2019年3月31日) Nick Rhodes (until 31 March 2019)

冼愛敏 Emma Smith

施銘倫夫人 Laura Swire

鄧日燊 SBS 太平紳士 (由2019年11月20日起) Richard YS Tang, SBS, JP (from 20 November 2019)

## 總幹事 Executive Director

劉鳳慧 Heidi Lau Fung Wai

## 副總幹事 Deputy Director

鍾瑋嫻 Vicky Chung Wai Yin

# 主席報告 Chairman's Report

唐偉邦先生  
James Tong

生活教育活動計劃主席  
Chairman, LEAP



This year, LEAP proudly celebrates its 25th Anniversary of service in Hong Kong. Our theme for this landmark year is “Stand Tall and LEAP Forward!”, which reflects our commitment to empower young people to develop a positive attitude towards life and to realise their potential in making a contribution to our community.

LEAP has come a long way since its inception in 1994 when it had just one mobile classroom serving 8,000 students. I am pleased to report that in the 2018/19 academic year, LEAP served a record-breaking total of 112,290 students, compared to 112,115 in the previous academic year. Among them, 88,798 were primary students, 18,054 were secondary students and 5,438 were students with special needs.

In order to remain a highly respected part of the education system in Hong Kong, LEAP must constantly re-evaluate the content of its programmes to make sure they are of the highest quality. This year an independent comprehensive review of its programme evaluation methods was conducted to ensure this process remains effective and meaningful. The new, highly valid performance assessment was introduced at the beginning of the 2019/20 academic year.

Programme development is always a focus of the LEAP team. In response to an alarming increase in the number of cannabis abusers in Hong Kong, the primary programme was modified to include cannabis, clarifying certain myths and misconceptions about its use. LEAP has also developed two new extension programmes for primary students to address the pressing concerns of Internet addiction and cyber safety.

Meanwhile, the LEAP team has initiated the revamp of its secondary programme to meet current social changes and encourage the positive development of our young people. Thanks to the support of the Beat Drugs Fund, our parent programme has been enhanced together with a newly produced video highlighting family issues in the digital age that resonate among parents.

During the year, thanks to grants from the Tobacco and Alcohol Control Office (TACO) and the Health Care and Promotion Scheme, we were able to offer our anti-smoking programmes and alcohol prevention programme free of charge. Building on the success of the partnership that started in 2011, we are

LEAP於本年熱烈慶祝在香港成立25周年。踏上此里程碑，我們特別以「飛躍創新，啟迪人心！」為本年的主題，反映我們致力推動年輕人培養積極生活態度，鼓勵其發揮潛能，為社區作出貢獻的承諾。

LEAP自1994年成立以來，已經走過了漫長的道路。成立之初，LEAP只有一所流動課室，每年服務8,000名學生。我很高興向大家報告，在2018/19學年，LEAP為112,290名學生提供課程，當中包括了88,798名小學生、18,054名中學生和5,438名有特殊需要的學生，超越了上一學年服務112,125名學生的紀錄。

為保持LEAP在香港教育體系中備受推崇的地位，我們必須時刻審視課程內容，以確保課程維持在優質的水平。今年，LEAP就其評估課程的方法進行了獨立的全面檢討，以確保評估過程有效和富意義。我們已於2019年9月開始採用全新並獲確認為高效能的課程評估方法。

課程發展一直是LEAP團隊關注的一大重點。因應濫用大麻的人數在香港劇增，我們於年內把大麻納入小學課程，以釐清有關使用大麻的謬誤。除此之外，LEAP還為小學生設計了兩個新的延伸課程，以回應社會對網絡成癮及網絡安全問題的關注。

與此同時，為適應當前社會的變化並鼓勵年輕一代正向發展，LEAP團隊已展開更新中學課程的預備工作。另外，全賴禁毒基金的慷慨支持，我們得以加強家長教育課程，運用全新製作的影片，道出數碼通訊時代引起的家庭問題，從而引起家長的共鳴。

LEAP衷心感謝控煙酒辦公室(控煙酒辦)和健康護理及促進計劃的資助，讓我們能於年內

pleased that TACO has pledged to expand its partnership with LEAP further. It is expected that a total of 38,000 students will benefit from LEAP's anti-smoking programmes gratis in the two academic years from 2019 to 2021.

Thanks to the continuing support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, our special needs programme was further enhanced and expanded to benefit students in Special Child Care Centres as well as special needs schools. We look forward to serving more students at Special Child Care Centres in the coming year.

The highlight of the year will be LEAP's first-ever Forum\* to be held in November 2019. We hope the occasion will be an opportunity to increase the community's awareness and understanding of LEAP's role, highlighting the importance of drug prevention education and how it supports the promotion of social and emotional wellbeing in young people.

We have much to celebrate – from our vision, team spirit and achievements to the unfailing support we have enjoyed over the years. LEAP is extremely grateful for the continuing support of its major sponsor, Swire. We are indebted to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Education Bureau, the Narcotics Division of the Security Bureau and the Tobacco and Alcohol Control Office of the Department of Health. We would also like to thank Lee Hysan Foundation and Chow Tai Fook Charity Foundation; towing companies Eastern Worldwide Co. Ltd, Sun Hing Group of Companies, Orient Trucking Ltd and A&S Logistics; and RSM Hong Kong and Dah Chong Hong. Our special appreciation goes to our Health Ambassador, Andy Lau Tak Wah and our Life Buddy, Vivienne Tam. We would also like to thank schools, teachers, students, friends and volunteers for their ongoing support.

Mr Nick Rhodes, who had a long association with LEAP, resigned from the board during the year. LEAP would like to thank him most sincerely for connecting LEAP with Swire 25 years ago. LEAP's continuing progress is made possible only with the invaluable support of my fellow directors and the dedicated contributions of the entire LEAP team. I look forward to working closely with them in taking LEAP to a new stage of development.

James Tong  
Chairman  
25 September 2019

\*The forum was cancelled due to unforeseen circumstances.

為學校提供免費的禁煙和預防酒精課程。建基於2011年開始的成功夥伴關係，我們很高興控煙酒辦將進一步擴展對計劃的支持。預計在2019年到2021年的兩個學年內，將有38,000名學生受惠於LEAP的禁煙課程。

我們衷心感謝香港賽馬會慈善信託基金的持續慷慨資助，讓LEAP得以加強和擴展其特殊教育課程，令特殊幼兒中心的學童及特殊學校的學生均可受惠。我們期待於來年能服務更多特殊幼兒中心的學生。

LEAP今年的重點活動，是將於2019年11月首次舉行的論壇\*。我們希望藉此活動提高大眾對LEAP的認識，宣揚預防藥物教育的重要，反映課程如何有效地促進年輕人的社交和情緒健康。

LEAP有很多值得慶祝的事情 – 從我們的願景、團隊合作精神和成就，以至我們多年來贏得的堅定支持。LEAP衷心感謝其主要贊助商太古的持續支持。我們亦非常感謝香港賽馬會慈善信託基金、教育局，保安局禁毒處及衛生署控煙酒辦公室。我們同時感謝利希慎基金和周大福慈善基金；以及為我們提供義務拖運服務的東源大地有限公司、新興機構、亞聯貨運有限公司、亞洲實業香港物流公司；以及羅申美會計師事務所和大昌行的支持。我們特別鳴謝我們的健康大使劉德華先生和我們的愛生命之友譚燕玉小姐的慷慨幫助。我們亦十分感謝各位教育界人士、學生和義工對LEAP的支持。

與LEAP有著長久合作關係的羅禮祺先生在本年辭去董事會職務。LEAP衷心感謝他於25年前為LEAP與太古建立的聯繫。LEAP得以持續發展，全賴各位董事的寶貴支持和整個LEAP團隊努力不懈的貢獻。我非常期待繼續與他們緊密合作，帶領LEAP邁向新的領域。

主席  
唐偉邦  
2019年9月25日

\*由於受到難以掌握的情況影響，論壇終告取消。

# 總幹事報告 Executive Director's Report

## Overview

In 2019, LEAP proudly celebrated its 25th Anniversary of service in Hong Kong. From humble beginnings with only one mobile classroom in 1994, LEAP now has a team of 22 educators, 9 mobile classrooms and a static centre.

In the 2018/19 academic year alone, LEAP reached a record-breaking total of 112,290 students. Of these, 88,798 were primary students, 18,054 were secondary students and 5,438 were students with special needs. To date, LEAP has provided programmes to over 1.8 million students and 75,000 parents.

Not only is LEAP reaching out to more students, it is constantly evaluating its programmes to ensure their quality and effectiveness. Following a comprehensive review of its programme evaluation methods by an independent consultancy, a new performance assessment was launched in September 2019. With new criteria being introduced to assess programme impact, this will ensure that we can continually enhance our programmes.

To mark the important milestone of LEAP's 25th Anniversary, LEAP officially launched two new extension programmes in September 2019. Adopting the latest virtual reality (VR) and facial detection technologies, these programmes address the issues of Internet addiction and cyber safety for young people.

It was unfortunate that LEAP had to cancel its first-ever Forum, originally scheduled for 22 November 2019, celebrating its 25th Anniversary, due to unforeseen circumstances beyond its control.

Looking ahead, LEAP is well set for a new era of Life Education, staying abreast of social trends and technological developments. As well as adopting the most advanced technologies, the LEAP team will continue to focus on programme development, to ensure its drug prevention programmes are as effective as possible.

## 概要

LEAP於2019年慶祝在香港成立及服務25周年。從1994年最初只有一所流動課室，LEAP現擁有一支共有22名教育幹事的團隊，9所流動課室和1所固定教育中心。



LEAP在2018/19學年服務學生人數再創新高，總學生人數達112,290名。當中包括88,798名小學生，18,054名中學生，以及5,438名有特殊發展需要的學生。迄今，LEAP已為超過180萬名學生和75,000名家長提供服務。

LEAP不但力求為更多學生提供預防藥物濫用課程，更不斷評估課程以確保其質素和效益。LEAP於早前經由獨立顧問公司就課程評估模式進行了全面的檢討，並於2019年9月採用全新的課程評估方法。新的評估方法引入全新的課程成效評估準則，確保我們能不斷改善課程。

為了紀念LEAP成立25周年的重要里程碑，LEAP在2019年9月正式推出了兩個新的延伸課程。新課程採用嶄新的虛擬實境(VR)和人臉識別技術，針對年輕人網絡成癮和網絡使用安全的問題作探討。

因受到難以控制的社會情況影響，LEAP很遺憾需要取消原定於2019年11月22日舉行，慶祝成立25周年的首個論壇。

展望未來，LEAP已為踏入生活教育新紀元準備就緒，我們時刻緊貼社會趨勢和最新科技發展，除了採用最先進的科技外，亦會繼續專注於課程發展，以確保課程發揮最佳效益。



## Programme Review

Thanks to the generous support of like-minded organisations and individuals, LEAP has been able to extend its reach and offer its programmes gratis to more schools in need. In the 2018/19 academic year, we served 293 schools, including kindergartens, primary, secondary and special needs schools.

In addition to its core Chinese and English Primary Programmes, LEAP also offers a Secondary Programme and Special Needs Programme. LEAP makes no distinction in the locality or banding of schools. Please see the chart below for more details.



## 課程概況



有賴志同道合的機構、組織和各界人士的大力支持，LEAP才得以擴展其服務範圍，為更多有需要的學校免費提供課程。在2018/19學年，我們共為293間學校提供服務，包括幼稚園、小學、中學和特殊學校。

除了核心的中文和英文小學課程外，LEAP亦提供中學和特殊教育課程。LEAP致力服務不同地區和程度的學校。請參閱以下圖表以了解詳情。

### 參與學生人數 (2018/19學年) Student Reach (2018/19 Academic Year)

	Chinese 中文		English 英文	
	學校 / 教學中心 Schools / Centres	學生人數 No. of Students	學校 / 教學中心 Schools / Centres	學生人數 No. of Students
幼稚園及小學 Kindergartens and Primary Schools	113	70,796	45	18,002
中學 Secondary Schools	81	18,054	N/A 不適用	
特殊學校 Special Needs Schools	54	5,438	N/A 不適用	
總數 Total	248	94,288	45	18,002

參與學校總數： Total No. of Schools Served:	 293 (283)*
參與學生總數： Total No. of Students Served:	 112,290 (112,115)*

\* 上年度參與學校及學生人數

\* Student reach in the previous academic year

The Tobacco and Alcohol Control Office (TACO) continues to provide funding for the complimentary delivery of LEAP's anti-smoking programmes to Primary 5 students and junior secondary students. The most recent two-year project commenced in September 2017 and was completed in August 2019. LEAP reached a total of 19,283 primary and 17,424 secondary students, surpassing the project targets of 19,000 and 17,000 primary and secondary students respectively.

去年，衛生署控煙酒辦公室(控煙酒辦)繼續提供資助，讓LEAP向小五和初中學生提供免費控煙課程。上一個為期兩年的資助計劃於2017年9月開始，並於2019年8月完結。LEAP總共服務了19,283名小學生及17,424名中學生，超越了此計劃預期會惠及19,000名小學生和17,000中學生的目標。



LEAP was delighted that TACO has extended its funding support to LEAP for another two academic years from September 2019. We are thankful that the project has expanded to benefit an additional 1,000 secondary students each year. It is expected that a total of 38,000 students will benefit from this sponsorship.

此外，我們很高興控煙酒辦再次與LEAP合作，並讓資助計劃得以擴展至每年有額外1,000名中學生受惠。預計2019年9月起連續兩個學年，將有合共38,000名學生會因此受惠於LEAP的控煙課程。



Thanks to the generosity of Lee Hysan Foundation and Chow Tai Fook Charity Foundation, students and parents from 12 primary schools have been able to enjoy LEAP's drug prevention programmes free of charge. The first and second phases of the project have been effectively implemented for five years and three years respectively. LEAP reached a total of 10,168 students and 406 parents through the project in the 2018/19 academic year, surpassing the annual targets of 9,000 students and 400 parents. The programmes were well received by the schools, students and parents.



LEAP感謝利希慎基金及周大福慈善基金的慷慨捐助，讓12間小學的學生和家長能免費參與LEAP的預防藥物濫用課程。計劃的第一期及第二期已分別實施了五年和三年時間。在2018/19學年，兩期計劃的服務人數達10,168名學生和406名家長，再度超越每年服務9,000名學生及400名家長的目標。課程深受學校、學生和家長的歡迎。

With the unstinting support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, our Special Needs Programme continues to benefit special needs students in Special Child Care Centres as well as Special Needs schools. In the 2018/19 academic year, we served a total of 5,438 special needs students. LEAP's specially designed programme for special needs students has been in operation since 2000.

LEAP's parent programme "Safe and Successful" promotes effective parent-child communication skills and drug knowledge to help parents build a drug-free family. Thanks to sponsorship by the Beat Drugs Fund, the programme has been offered to parents free of charge since August 2018. The project is progressing well and LEAP reached more than 7,762 parents through 208 sessions in the 2018/19 school year. The goal of the programme is to reach 12,500 parents through 600 sessions over three years.



The two-year alcohol prevention project funded by the Health Care Promotion Scheme concluded in July 2019 as anticipated. Its target was to reach 3,000 senior primary students and in fact a total of 3,037 students benefited from the project.

## Programme Development

### Launch of New Programme Evaluation Methods

While evaluations in the past had consistently suggested that both teachers and students were highly satisfied with LEAP's programmes, in early 2018 LEAP contracted an independent consultancy to conduct a comprehensive review of its programme evaluation methods to ensure that they remain effective and meaningful.

The review of LEAP's programme evaluation methods concluded on schedule and the new performance assessment was launched in September 2019. The newly designed evaluation forms were trialled for several months, with results suggesting that they were highly reliable and valid, covering major areas to be assessed. Analysis of the returned questionnaires in the pilot study also reaffirmed the effectiveness and quality of LEAP's programmes.

全賴香港賽馬會慈善信託基金不遺餘力的慷慨支持，我們得以繼續向特殊幼兒中心的學童及特殊學校的學生提供特殊教育課程。在2018/19學年，我們合共為5,438名有特殊需要的學生提供服務。LEAP早於2000年已推出為有特殊需要的學生而設計的課程。



LEAP的「新一代健康成長錦囊」家長課程，推廣有效的親子溝通技巧和毒品知識，以幫助家長建立無毒家庭。感謝禁毒基金的支持，LEAP自2018年8月開始免費為家長提供此課程。計劃進展順利，在2018/19學年，LEAP透過208節課堂，為7,762名家長提供服務。計劃的目標是在三年內，透過600節課堂，為12,500名家長提供服務。

由食物及衛生局的健康護理及促進計劃提供資助，為期兩年的預防酒精濫用教育課程於2019年7月如期完成。這項計劃預期為3,000名高小學生提供服務，而計劃最終讓合共3,037名學生受惠。

## 課程發展

### 推出新的課程評估方法

儘管過去的評估一致顯示教師和學生均對LEAP的課程非常滿意，為確保我們採用的課程評估模式具成效和富意義，LEAP在2018年初聘用一間獨立顧問公司，就課程評估模式進行了全面的檢討。

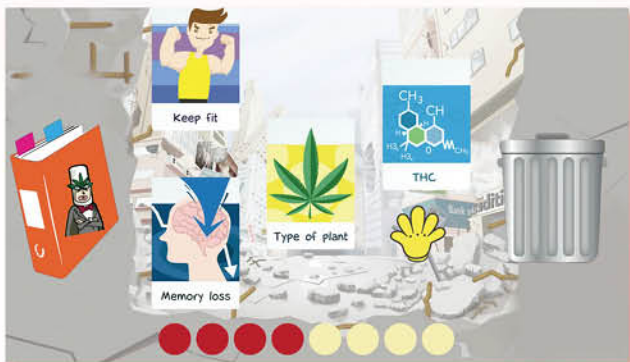
檢討如期完成後，LEAP於2019年9月開始採用新的課程評估方法。經過數個月的試用結果顯示，新的問卷高度可靠和高效能，且涵蓋全部需作評估的主要範疇。試驗階段收回的問卷結果分析亦再度對LEAP的課程成效和品質予以肯定。

## New Programme Evaluation Methods

The effectiveness of LEAP's programme was measured through four main areas: curriculum, delivery, operational arrangements and impact. **The composite scores given by different stakeholders in the four areas were all 3.6 or above out of 4**, indicating that the programme was highly effective and had a positive impact on primary students, particularly on knowledge, skills and attitude.

## Inclusion of Cannabis

In response to concerns about the increasing use of cannabis among young people, LEAP modified the Primary 6 programme to include a discussion on cannabis, aiming to help students understand its harmful effects and to dispel certain myths and misconceptions. Our educators piloted the new content and fine-tuned the activities to cater to the students' level. The teacher's resources and students' worksheets were also updated to enable teachers to do follow-up work with the students.



Meanwhile, LEAP also expanded its Kinect activity to include more drugs including cannabis. The adoption of Augmented Reality (AR) and Kinect technologies to teaching has proved to be highly successful in enhancing interest and offering a more immersive experience for students. To enhance teaching effectiveness and make the most of its investment, LEAP added cannabis as well as a number of other drugs including alcohol, tobacco, cocaine, cough syrup and tranquillizers to its Kinect activity in the senior primary programme.

LEAP's programmes not only allow students to learn about the dangers of drugs through interactive teaching methods, but also equip them with effective refusal skills to help them stand up to peer pressure without losing face, and to decline any inappropriate offers.

## 新的課程評估方法

新的課程評估方法就課程效能四個主要範疇進行評估，包括課程內容、傳遞方式、運作安排和成效。**四個領域中由不同持份者評定的綜合得分均在3.6分以上，滿分為4分**。反映出LEAP的課程對學生非常有效，尤其在知識、技能和態度方面，都產生了正面的影響。

## 把大麻列入課程內容

因應當前社會對年輕吸食大麻人數上升的關注，LEAP修訂了小學六年級的課程，當中包括有關大麻的討論，目的是幫助學生了解大麻的禍害並釐清謬誤。我們的教育幹事採用了新的內容，並對課程進行了微調，以滿足學生的需求。此外，老師的資源和學生工作紙亦作出了更新，協助老師跟進學生的進度。

### 大麻、「冰」小檔案

活動四

請把代表下列藥料的英文字母，填寫在適當的檔案內。

A. THC      B. 記憶力下降      C. 抑鬱  
D. 失眠      E. 妄想被迫害  
F. 心臟衰竭      G. 鎮抑劑、迷幻劑      H. 興奮劑  
I. 植物提取物      J. 透明粒晶體

#### 大麻小檔案

#### 「冰」小檔案

與此同時，LEAP也擴大了體感技術(Kinect)的應用來講解更多的藥物資訊，包括大麻。事實證明，在教學中採用擴增實境(AR)和體感(Kinect)技術，可成功提高學習興趣和為學生提供更具真實感的體驗。為了提高教學成效並充分利用有關科技，LEAP在高小學生的課程內，利用體感(Kinect)活動講解更多的藥物資訊，包括大麻、酒精、煙草、可卡因、咳藥水和鎮靜劑。

## Groundwork for Secondary Programme Revamp

Following the launch of our newly revamped primary programmes in 2018, in 2019 LEAP took steps towards a full revamp of its secondary programmes in order to ensure they meet the changing needs of students and are relevant to current social issues. After consultations with teachers and social workers, LEAP educators were allocated to different working groups to develop new programme materials.

As the first step of the revamp, a Year 7 teacher's manual CD with new suggested follow-up activities, updated statistics on smoking, teachers' reference and resource materials, was produced for use in September 2019. It is anticipated the fully revamped secondary programme will be officially launched in January 2021.

LEAP的課程不僅讓學生通過互動的教學方法了解毒品的危害，而且還為他們裝備有效的拒絕技巧，以幫助他們抵禦朋輩壓力而不失自信，並拒絕任何不恰當的邀請或饋贈。

## 中學課程更新預備工作

LEAP於2018年推出新修訂的小學課程之後，在2019年展開全面更新中學課程的預備工作，以確保能切合學生不斷變化的需求和當前社會的需要。LEAP的教育幹事在諮詢教師和學校社工的意見後，分成不同的工作小組構思新的教材。全新的中一教師手冊光碟在2019年9月率先完成製作，其中包括新的課後建議跟進活動、有關吸煙的最新統計數據、教師資源和參考資料。全新的中學課程預計將於2021年1月正式推出。



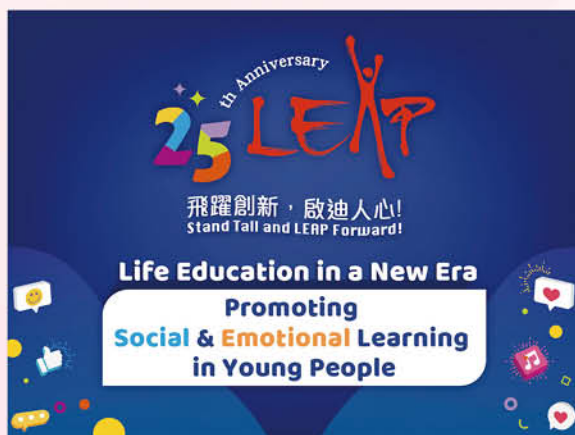
## LEAP's 25th Anniversary Celebrations

To celebrate its 25th Anniversary, LEAP had planned to convene its first-ever Forum on 22 November 2019 on the theme "Promoting Social and Emotional Learning in Young People". The Forum was expected to gather experts, academics, like-minded organisations and stakeholders to address the challenges of promoting social and emotional learning skills for young people and to understand better the importance of effective drug prevention education. It was most regrettable that LEAP had to make the difficult decision to cancel the event due to unforeseen circumstances beyond its control.

## LEAP 25周年慶祝活動

為慶祝成立25周年，LEAP原定於2019年11月22日召開其首個論壇，主題為「推廣青少年社交情緒學習」。LEAP希望透過論壇雲集專家、學者，志趣相投的組織機構和持份者，

探討提升年青人社交和情緒學習技能的挑戰，並宣揚預防藥物教育的重要。可惜因應當時難以控制的社會情況，LEAP不得不把活動取消。



Against this backdrop, LEAP produced a 25th Anniversary video featuring LEAP's Health Ambassador, Andy Lau Tak Wah. The video, viewable on LEAP's website, captures important milestones of LEAP in the last 25 years and pays tribute to those who have contributed to its achievements. We also produced a specially designed LEAP 25th Anniversary pedometer watch with our first mobile App downloadable for interactive activities, as well as health and educational information.



此外，LEAP得到我們的健康大使劉德華先生的支持，為我們錄製了一條25周年短片。短片記錄了LEAP在過去25年的重要里程碑，並向曾為LEAP作出貢獻的人士致敬。短片現正於LEAP網站播放。另外，我們亦製作了一款特別設計的25周年計步器手錶，以及LEAP首個手機應用程式，學生可下載互動活動、健康和教育訊息。

### New Teaching Technologies

To mark the important milestone of LEAP's 25th Anniversary, LEAP again invested in the most advanced innovative technologies to maintain students' interest and develop new programmes focusing on emerging issues. During the year under review, LEAP developed two new extension programmes addressing the pressing concerns of Internet addiction and cyber safety. Using VR (virtual reality) and facial detection technologies, the talks are tailor-made for junior (P1-3) and senior (P4-6) primary students respectively.

Targeting schools that were yet to benefit from LEAP's programmes, the talks were officially launched in September 2019 after a trial period of more than six months. Catering to techno-savvy youngsters while empowering them to face the cyber challenges ahead, the talks were well received and the students were excited about the interactive VR activities. LEAP was most encouraged that the programmes met with a highly positive response.

### 嶄新的教學科技

為了紀念LEAP成立25周年的重要里程碑，LEAP再次投資於最先進的創新科技，並應用於聚焦新議題的全新課程以提升學生的學習興趣。回顧過去一年，LEAP設計了兩個新的延伸課程，以回應社會對網絡成癮和網絡使用安全的關注。講座使用虛擬實境(VR)和人臉識別技術，分別為初小(小一至小三)和高小(小四至小六)的小學生而設。

經過六個多月的試驗期後，全新講座於2019年9月正式推出，主要服務對象是尚未採用LEAP課程的學校。講座旨在迎合熱愛科技的年輕人，賦予他們面對當前網絡挑戰的技巧和能力。講座受到熱烈歡迎，學生對互動式虛擬實境(VR)活動表現興奮。對於此課程得到高度積極的回應，LEAP感到非常鼓舞。



LEAP has applied Augmented Reality (AR) and Kinect technologies to teaching since 2014. LEAP is the first drug prevention education organisation in Hong Kong to apply AR technology to teaching.



LEAP早於2014年，已將擴增實境(AR)和體感(Kinect)科技應用於教學上。LEAP是香港首家將擴增實境(AR)科技應用於教學的預防藥物教育機構。

## Fundraising

### Sponsor a Student Campaign

Thanks to a donation of HK\$87,100 from the American Women's Association (AWA) and the American Chamber of Commerce, up to 670 students from three village schools will benefit from LEAP's programme in the 2019/20 programme. The AmCham & AWA Village Schools Project is a scheme under the umbrella of LEAP's "Sponsor a Student" Campaign.

LEAP's "Sponsor a Student" Campaign was launched in early 2013 to raise funds for schools which have hitherto found it difficult to allocate funding to join LEAP's programme.

### Lai-See Project & Harold's Road Show

LEAP's annual Lai See Project, established in 1998, goes from strength to strength. This year, 38 local, ESF and international schools participated and a record-breaking total of HK\$354,000 was raised.



LEAP's mascot Harold the Giraffe visited several schools before the 2019 Chinese New Year holiday to thank students and schools for their support. Students were also encouraged to donate one of their Chinese New Year lai see packets to LEAP with a message to Harold. LEAP would like to thank all the students, parents and staff of the various schools for their participation and support.

## VIP Visits

Mrs Laura Swire, a member of the LEAP Board of Directors, visited two LEAP classes for Year 4 and Year 6 students at two international schools in January and June 2019 respectively. LEAP would like to thank Mrs Swire for her keen interest in LEAP's programmes, which she praised highly, since joining the Board in June 2018.



## 籌款活動

### 學童贊助計劃

LEAP感謝香港美國婦女會及香港美國商會捐出港幣\$87,100，讓來自三所鄉村學校的670名學生，在2019/20學年受惠於LEAP的課程。「美國商會及美國婦女會鄉村學校計劃」(The AmCham & AWA Village Schools Project)是LEAP的其中一個「學童贊助計劃」。

LEAP的「學童贊助計劃」於2013年初啟動，旨在為有資源限制的學校，提供參與LEAP課程的資助。

### 「哈樂利是」及親善之旅

LEAP每年一度的「哈樂利是」籌款活動自1998年展開以來，一直茁壯成長。2019年共有38間本地學校、英基學校協會屬下學校和國際學校參與，刷新籌款總額達到港幣\$354,000的新紀錄。



LEAP的吉祥物長頸鹿哈樂在2019年農曆新年假期前到訪多間學校，以感謝學生和學校的支持，更鼓勵學生把一封農曆新年利是捐贈給LEAP，並留言給哈樂。LEAP感謝所有學校的學生、家長和教職員的參與和支持。

## 嘉賓探訪

LEAP董事會成員施銘倫夫人分別於2019年1月和2019年6月到訪兩間國際學校，並參觀了LEAP小學四年級和小學六年級的課程。LEAP感謝施銘倫夫人對LEAP課程的濃厚興趣，自2018年6月加入董事會以來，施夫人一直對LEAP的課程表示高度讚賞。

Ms Tobey Yung, Project Manager of the Chow Tai Fook Charity Foundation, visited a LEAP class for Year 6 students at Salesian Yip Hon Millennium Primary School on 13 June 2019. This is one of the six schools sponsored by the Chow Tai Fook Charity Foundation under the “LEAP without Boundaries” project, which allows selected schools to enjoy LEAP’s drug prevention programme free of charge.

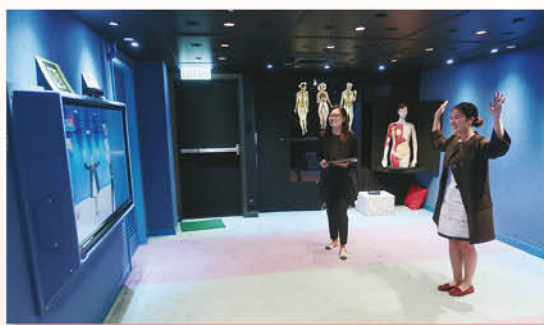
周大福慈善基金項目經理容慧明女士於2019年6月13日探訪慈幼葉漢千禧小學，參觀LEAP的小學六年級課程。慈幼葉漢千禧小學和另外五間學校獲周大福慈善基金「生活教育跨校園計劃」贊助，得以免費參與LEAP的預防藥物濫用課程。



Ms Melody Chan, Curriculum Development Officer of the Education Bureau, visited a class in action at the ELCHK Faith Lutheran School on 18 March 2019. This was one of the regular visits by the Education Bureau, which has supported LEAP’s programme with an annual grant for more than two decades.

教育局課程發展主任陳若嫻女士於2019年3月18日到基督教香港信義會深信學校觀課。這是教育局的定期探訪之一，該局已資助LEAP超過20年。

Ms Natalie Char, Programme Manager of The Swire Group Charitable Trust, visited the LEAP Centre in Lai King on 14 February 2019. Ms Char was amazed and excited to experience the advanced teaching equipment and technologies of LEAP.



太古集團慈善信託基金項目經理謝衍彤小姐，於2019年2月14日到訪LEAP位於荔景的生活教育活動中心。謝小姐體驗LEAP的高科技教學設備和技術後，表現興奮和讚賞。

## Life Education Macau

Life Education Macau continues to provide a systematic drug prevention programme that is well received by students, teachers and parents. To keep its programme up-to-date, a number of Macau educators visited Hong Kong several times between January and October 2019 to observe LEAP’s primary, secondary and parent programmes.

LEAP will continue to collaborate with Life Education Macau to share experiences and exchange information, in order to enhance the effectiveness of both our drug prevention programmes. LEAP has been working closely with Life Education Macau since 1999.



## 澳門健康生活教育

澳門健康生活教育持續為學生提供一套有系統的預防藥物濫用課程，深受學生、老師和家長的歡迎。為了課程能與時並進，澳門教育幹事的團隊在2019年1月至10月間多次到訪香港，參觀LEAP的小學、中學和家長課程。

LEAP將繼續與澳門健康生活教育合作，分享經驗和交流資訊，以提高彼此的預防藥物濫用課程的效能。由1999年開始，LEAP一直與澳門健康生活教育緊密合作。



## Board of Directors

Mr Nick Rhodes resigned from the board as he retired from Swire in April 2019. Mr Rhodes had played an instrumental role in bringing Swire and LEAP together. We would like to thank him for his tremendous support and faith in LEAP.

We were pleased to welcome Mr Richard Tang SBS, JP to the board in November 2019.

LEAP is deeply grateful to our Board of Directors chaired by Mr James Tong, Director Public Affairs, John Swire and Sons (HK) Ltd. The Board has a total of 12 members who possess expertise in different professions. Their commitment to lending LEAP their advice and enthusiasm is most significant, ensuring that LEAP is on the right track.

## Future Directions

LEAP is well set for another year of change in 2020.

Following the launch of the new hi-tech extension talks in September 2019, the team is now preparing for the revamp of the secondary programme. With production work of the programme expected to be completed in mid-2020, the team will be ready to trial the revamped secondary programme by September 2020.

As the team familiarises itself with the newly revamped evaluation methods, LEAP will also explore the possibility of online evaluations. Meanwhile, the team will continue to develop educational activities adopting AR/Kinect technologies to make the most of this technological investment to enhance students' interest.

LEAP's strategic goal is to reach 25% of the primary population and 10% of the secondary population in 2020. With a continued upsurge in the primary population, LEAP looks forward to extending its reach further to some new schools through its new hi-tech extension talks.

LEAP is deeply grateful to its dedicated team of educators and our major sponsors. We are also very fortunate to have the support of our Board of Directors and the community. LEAP will continue its efforts to excel in its programmes and reach more students in order to ensure a healthy, drug-free society, so that the next generation may grow into fulfilled, contributing individuals.

Heidi Lau  
Executive Director

## 董事會

羅禮祺先生於2019年4月從太古集團退休並辭去LEAP董事會職務。羅禮祺先生於太古集團和LEAP的合作上擔當了重要的角色。我們衷心感謝他對LEAP的鼎力支持和信任。

我們很高興並歡迎鄧日燊先生 SBS, 太平紳士於2019年11月加入董事會。

LEAP非常感謝由香港太古集團有限公司公共事務總監唐偉邦先生擔任主席的董事會。董事會共有12名成員，他們均具有不同的專業知識。LEAP衷心感謝董事會成員的熱誠和引導，確保機構方向正確，對LEAP極為重要。

## 未來動向

LEAP已作好準備，迎接來年更多的變革。

繼2019年9月推出採用嶄新科技的新延伸講座後，我們的團隊現正準備中學課程的更新，預計將在2020年中期完成，並在2020年9月前試用新課程。

有待我們的教育幹事熟習了最新修訂的課程評估模式，LEAP便會探討引入在線評估的可行性。同時，我們將繼續發展採用擴增實境(AR)和體感(Kinect)科技的教育活動，以充分利用這項科技投資來提高學生的學習興趣。

LEAP的目標是在2020年，繼續服務香港百分之廿五的小學人口和百分之十的中學人口。隨著小學人口不斷增加，LEAP期望透過其全新的高科技延伸講座，進一步拓展覆蓋面，為更多學校提供服務。

LEAP非常感謝我們敬業的教育幹事團隊和主要贊助商，我們也很慶幸得到董事會和社會各界的支持。LEAP將繼續努力，令課程精益求精，並服務更多學生，以建立一個健康、無毒的社會，讓新一代活得充實，為社會作出貢獻。

總幹事  
劉鳳慧

# 生活教育活動計劃里程碑

## LEAP Milestones

### 1979

生活教育由Ted Noffs牧師於澳洲悉尼創辦  
Life Education was founded in Sydney, Australia  
by Reverend Ted Noffs

### 1994

LEAP在香港成立，在英基及國際學校推出預防藥物濫用課程  
LEAP is established in Hong Kong, launching its drug prevention programmes in ESF and International primary schools

第一所流動生活教育中心投入服務  
First Life Education Centre (LEC1) comes into operation



### 1995

LEAP將課程擴展至本地學校  
LEAP expands its programmes to local schools

第二所流動生活教育中心投入服務  
LEC2 comes into operation



### 1996

LEAP的固定教育中心投入服務  
LEAP's Static Centre comes into operation

劉德華先生出任生活教育健康大使  
Andy Lau becomes LEAP's Health Ambassador



### 1997

第三所流動生活教育中心投入服務  
LEC3 comes into operation

### 1999

LEAP推出中學課程  
LEAP launches its Secondary Programme

開展特殊教育課程  
LEAP launches its Special Needs Programme

第四所流動生活教育中心投入服務  
LEC4 comes into operation

### 2000

繼長頸鹿哈樂後，小馬凱莉亦成為LEAP的吉祥物  
Holly the Horse joins LEAP mascot

Harold the Giraffe

推出全新小學課程  
Launch of New Primary Programme



### 2001

第五所流動教育中心投入服務  
LEC5 comes into operation



### 2003

擴展中學課程  
Secondary Programme expanded

### 2006

推出名為「新一代健康成長錦囊」的家長教育課程  
LEAP's Parent Programme, "Safe and Successful", is launched

LEAP's Parent Programme, "Safe and Successful", is launched

### 2007

第六所流動生活教育中心投入服務  
LEC6 comes into operation



### 2008

小學課程加入新元素  
Primary Programme updated with additional elements

### 2009

LEAP成立15周年  
LEAP celebrates its 15th Anniversary

第七所流動生活教育中心投入服務  
LEC7 comes into operation

擴展英文中學課程及家長課程  
English Secondary Programme and Parent Programme expanded



### 2010

第八所流動生活教育中心投入服務  
(LEC1退役)  
LEC8 comes into operation

(LEC1 retires)

擴展小學課程及特殊教育課程  
Chinese Primary Programme and Special Needs Programme expanded



## 2011

譚燕玉小姐出任LEAP愛生命之友  
Vivienne Tam becomes LEAP's Life Buddy

推出全新的中二及中三中文課程  
Launch of new Chinese programmes for Year 8 & 9



## 2012

LEAP的新辦事處和新固定教育中心  
遷往麗瑤  
LEAP office relocates to Lai Yiu with a  
new Static Centre

第九所及第十所流動生活教育中心投入  
服務 (LEC2退役)  
LEC9 & 10 come into operation  
(LEC2 retires)



## 2014

LEAP成立20周年  
LEAP celebrates its 20th Anniversary

擴展特殊教育課程  
Special Needs Programme expanded

第十一所及第十二所內置擴增實境及  
體感互動裝置的流動生活教育中心投入  
服務 (LEC3退役)  
LEC11 & 12 equipped with AR and Kinect  
technologies launched (LEC3 retires)



## 2015

擴展幼稚園教育課程  
Kindergarten Programme expanded

LEAP年內服務學生人數首次突破十萬名  
LEAP reaches >100,000 students for the  
first time in a year



## 2016

擴增實境及體感教學科技全線開通  
AR and Kinect technologies  
fully launched



## 2017

第十三所及第十四所流動  
生活教育中心投入服務  
(LEC4及LEC5退役)

LEC13 & 14 come into operation  
(LEC4 and LEC5 retire)

推出全新的小學課程  
Launch of New Primary  
Programme

推出全新的機構網頁  
New website is launched



## 2018

LEAP的服務延伸至特殊幼兒中心  
LEAP extends service to Special  
Child Care Centres



## 2019



飛躍創新 啟迪人心  
Stand Tall and LEAP Forward

推出全新的延伸課程，引入虛擬  
實境 (VR) 及人臉識別技術  
Launch of new extension talks  
using VR and Face Animoji

LEAP成立25周年  
LEAP celebrates its 25th anniversary



# 生活教育活動計劃 LEAP — Who We Are



Established in 1994, Life Education Activity Programme (LEAP) is a registered charity that provides internationally recognised health awareness and drug prevention programmes for primary and secondary students. It helps students establish a healthy lifestyle and become aware of the dangers of drugs, including tobacco and alcohol. LEAP's programmes are endorsed by the Hong Kong SAR Government's Education Bureau, the Narcotics Division of the Security Bureau and the Tobacco and Alcohol Control Office of the Department of Health. The Honourable Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS, the Chief Executive of the Hong Kong SAR, is our patron.

Life Education originated in Australia. The first Life Education Centre was established in 1979 by the Reverend Ted Noffs in Sydney. The concept spread throughout Australia and internationally. Today Life Education also operates in Australia, Barbados, Cyprus, Finland, Hong Kong, Hungary, Macau, New Zealand, the UK and USA.

生活教育活動計劃(LEAP)於1994年在香港成立，是一個註冊慈善機構，專為中、小學的學生提供一套國際認可的健康教育及預防藥物濫用課程，旨在讓他們明白到健康生活的重要及濫用藥物，包括煙草和酒精的危險。課程獲教育局、保安局禁毒處及衛生署控煙酒辦公室的認可。香港特別行政區行政長官林鄭月娥是LEAP的贊助人。

生活教育概念源於澳洲，首間生活教育中心由Ted Noffs牧師於1979年在澳洲悉尼創辦，之後此概念傳遍澳洲，並擴展至世界各地。時至今日，生活教育已在澳洲、巴巴多斯、塞浦路斯、芬蘭、香港、匈牙利、澳門、新西蘭、英國及美國運作。

過去25年，LEAP以設計獨特之流動課室將生活教育課程帶進全港各區的小學。LEAP亦有推行中學課程和特殊教育課程，以及一套家長教育課程，以裝備家長協助子女建立正確的價值觀，抗衡藥物的引誘。

Over the last 25 years, our Primary Programme has been taken to schools in specially designed mobile classrooms, which can be driven all over the territory. LEAP also runs a Secondary Programme, a Special Needs Programme and a Parent Programme aimed at equipping parents with skills to help their children establish correct values and to prevent substance abuse.

LEAP's mobile classrooms are our centre stage and make our programmes unique. They provide a relaxed environment for youngsters to enjoy the programme and become involved in discussions and role-play. Our specially trained educators make use of a modern audio-visual system, illuminated models of the human body, a "talking brain" and games. LEAP's mascots Harold the Giraffe and Holly the Horse reinforce healthy living messages by talking and singing with the children. Our aim is to provide a step-by-step approach to learning about the body and how drugs affect it. Role-play helps develop social competency skills that enable children to make responsible decisions and to say "No" to drugs without losing friends or face.

LEAP now has a fleet of nine mobile classrooms as well as a static centre at its headquarters in Lai Yiu. Over the past five years, LEAP has introduced the latest Augmented Reality (AR) and Kinect technologies gradually to all its mobile classrooms, allowing students to enjoy an exceptional learning experience combining technology, fun and knowledge. LEAP has already attained its strategic goal of reaching 25 per cent of the primary student population and will strive to deliver its programmes to even more children in Hong Kong in the future.

一直以來，流動課室都是LEAP的重要舞台，令LEAP的預防藥物濫用課程獨一無二。生活教育流動課室設計新穎獨特，為學生營造輕鬆愉快的學習環境，令他們能更投入課堂討論及角色扮演等教學活動中。受過特別訓練的教育幹事們，利用中心內的先進影音器材、會發亮的人體模型、會說話的腦袋及各式互動遊戲授課。而LEAP的吉祥物「長頸鹿哈樂」及「小馬凱莉」更會在課程期間跟學生說笑及唱歌，從而進一步鞏固健康訊息。LEAP透過循序漸進的教學方式，讓學生認識人體的結構及藥物對它的影響；而角色扮演更能協助學生建立社交技巧，懂得如何作出正確的抉擇，有信心地拒絕煙酒等藥物並同時保存自尊及友誼。

LEAP現有九所流動課室和一所位於麗瑤邨的固定教育中心，在過去的五年中，LEAP逐步將最新的擴增實境(AR)和體感(Kinect)技術引入所有流動課室，讓學生享受結合技術、樂趣和知識的卓越學習體驗。LEAP已經實現了每年服務全港百分之二十五小學生的目標，並將努力在未來為更多的香港兒童提供服務。

## Academic Year 2018 – 2019 Primary Programme – Chinese

Alliance Primary School, Tai Hang Tung  
Alliance Primary School, Whampoa  
Baptist (Shatin Wai) Lui Ming Choi Primary School  
Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Buddhist Lam Bing Yim Memorial School (Sponsored by the Hong Kong Buddhist Association)  
Carmel Alison Lam Primary School  
CCC Chuen Yuen Second Primary School  
CCC Heep Woh Primary School  
CCC Heep Woh Primary School (Cheung Sha Wan)  
CCC Hoh Fuk Tong Primary School  
CCC Kei Chun Primary School  
CCC Kei Faat Primary School (Yau Tong)  
CCC Kei Wa Kindergarten  
CCC Mong Wong Far Yok Memorial Primary School  
Chan Sui Ki (La Salle) Primary School  
Chan's Creative School  
Chi Lin Buddhist Primary School  
Chinese YMCA Primary School  
Ching Chung Hau Po Woon Primary School  
Chiu Yang Primary School of Hong Kong  
Choi Wan St Joseph's Primary School  
Christian Alliance S Y Yeh Memorial Primary School  
Chung Sing School  
CNEC Lui Ming Choi Primary School  
Conservative Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Creative Primary School  
Creative Primary School's Kindergarten  
Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Primary School  
Diocesan Boys' School Primary Division  
Fu Yiu Kindergarten  
Fung Kai No.1 Primary School  
Heep Yunn Primary School  
Hennessy Road Government Primary School  
Hennessy Road Government Primary School (Causeway Bay)  
HKFEW Wong Cho Bau School  
HKTA Shun Yeung Primary School

## 2018 – 2019學年 小學課程 – 中文

大坑東宣道小學  
黃埔宣道小學  
浸信會沙田圍呂明才小學  
浸信會呂明才小學  
佛教林炳炎紀念學校(香港佛教聯合會主辦)  
迦密愛禮信小學  
中華基督教會全完第二小學  
中華基督教會協和小學  
中華基督教會協和小學(長沙灣)  
中華基督教會何福堂小學  
中華基督教會基真小學  
中華基督教會基法小學(油塘)  
中華基督教會基華幼稚園  
中華基督教會蒙黃花沃紀念小學  
陳瑞祺(喇沙)小學  
啟基學校  
佛教志蓮小學  
中華基督教青年會小學  
青松侯寶垣小學  
香港潮陽小學  
彩雲聖若瑟小學  
宣道會葉紹蔭紀念小學  
鐘聲學校  
中華傳道會呂明才小學  
浸信宣道會呂明才小學  
啟思小學  
啟思小學附屬幼稚園  
金巴崙長老會耀道小學  
拔萃男書院附屬小學  
富瑤幼稚園  
鳳溪第一小學  
協恩中學附屬小學  
軒尼詩道官立小學  
軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)  
香港教育工作者聯會黃楚標學校  
香港道教聯合會純陽小學

Hon Wah College (Primary Section)  
Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai  
Secondary and Primary School  
Hong Kong Southern District Government Primary School  
Iu Shan School  
Ka Ling School of The Precious Blood  
Kowloon Tong Government Primary School  
Kwai Ming Wu Memorial School of the Precious Blood  
Leung Kui Kau Lutheran Primary School  
Lingnan Kindergarten (Siu Sai Wan)  
Lok Sin Tong Leung Kau Kui Primary School  
Lok Wah Catholic Primary School  
Ma On Shan Methodist Primary School  
Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)  
North Point Government Primary School (Cloudview Road)  
NTWJWA Christian Remembrance of Grace Primary School  
NTWJWA Ltd Leung Sing Tak Primary School  
Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School  
Pentecostal Yu Leung Fat Primary School  
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Millennium Primary School  
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School  
Po Yan Oblate Primary School  
Precious Blood Primary School (Wah Fu Estate)  
Sacred Heart Canossian School  
Salesian Yip Hon Millennium Primary School  
Salesian Yip Hon Primary School  
Shak Chung Shan Memorial Catholic Primary School  
Sham Shui Po Government Primary School  
Shatin Government Primary School  
Shau Kei Wan Government Primary School  
Shek Lei St John's Catholic Primary School  
Shek Wu Hui Public School  
SKH Chu Oi Primary School  
SKH Holy Cross Primary School  
SKH Kei Fook Primary School  
SKH Kei Hin Primary School  
SKH Kei Wing Primary School

漢華中學(小學部)  
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學  
香港南區官立小學  
耀山學校  
寶血會嘉靈學校  
九龍塘官立小學  
寶血會伍季明紀念學校  
路德會梁鉅鏐小學  
嶺南幼稚園(小西灣)  
樂善堂梁銻琚學校  
樂華天主教小學  
馬鞍山循道衛理小學  
馬頭涌官立小學(紅磡灣)  
北角官立小學(雲景道)  
新界婦孺福利會基督教銘恩小學  
新界婦孺福利會梁省德學校  
五旬節靳茂生小學  
五旬節于良發小學  
保良局田家炳千禧小學  
保良局田家炳小學  
獻主會溥仁小學  
華富邨寶血小學  
嘉諾撒聖心學校  
慈幼葉漢千禧小學  
慈幼葉漢小學  
天主教石鐘山紀念小學  
深水埗官立小學  
沙田官立小學  
筲箕灣官立小學  
石籬聖若望天主教小學  
石湖墟公立學校  
聖公會主愛小學  
聖公會聖十架小學  
聖公會基福小學  
聖公會基顯小學  
聖公會基榮小學

SKH Mung Yan Primary School	聖公會蒙恩小學
SKH St Andrew's Primary School	聖公會聖安德烈小學
SKH St Michael's Primary School	聖公會聖米迦勒小學
SKH Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School	聖公會德田李兆強小學
SKH Tin Wan Chi Nam Primary School	聖公會田灣始南小學
SKH Wei Lun Primary School	聖公會偉倫小學
SKH Yan Laap Memorial Primary School	聖公會仁立紀念小學
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School	聖公會阮鄭夢芹小學
South Yuen Long Government Primary School	南元朗官立小學
St Louis School (Primary Section)	聖類斯中學(小學部)
St Mary's Canossian School	嘉諾撒聖瑪利學校
St Patrick's School	聖博德學校
St Paul's Co-educational College Primary School	聖保羅男女中學附屬小學
St Paul's College Primary School	聖保羅書院小學
St Paul's Catholic Day Nursery (Tai Wai)	天主教聖保祿幼兒園(大圍)
STFA Lee Kam Primary School	順德聯誼總會李金小學
STFA Leung Kit Wah Primary School	順德聯誼總會梁潔華小學
Sung Tak Wong Kin Sheung Memorial School	大埔崇德黃建常紀念學校
Tai Koo Primary School	太古小學
Tai Po Baptist Public School	大埔浸信會公立學校
Tai Po Methodist School	大埔循道衛理小學
The ELCHK Faith Lutheran School	基督教香港信義會深信學校
The ELCHK Wo Che Lutheran School	基督教香港信義會禾輦信義學校
The Endeavourers Leung Lee Sau Yu Memorial Primary School	勵志會梁李秀娛紀念小學
Tin Shui Wai Methodist Primary School	天水圍循道衛理小學
Tong Mei Road Government Primary School	塘尾道官立小學
Tseung Kwan O Government Primary School	將軍澳官立小學
Tsuen Wan Chiu Chow Public School	荃灣潮州公學
Tsuen Wan Government Primary School	荃灣官立小學
Tuen Mun Government Primary School	屯門官立小學
Tun Yu School	惇裕學校
Tung Tak School	通德學校
TWGHs Ko Ho Ning Memorial Primary School	東華三院高可寧紀念小學
TWGHs Leo Tung-hai Lee Primary School	東華三院李東海小學
TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long)	東華三院姚達之紀念小學(元朗)
Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School	仁濟醫院蔡衍濤小學
Yan Oi Tong Tin Ka Ping Primary School	仁愛堂田家炳小學
Yuk Yin School	育賢學校



## Academic Year 2018 – 2019 Primary Programme – English

American International School  
Australian International School Hong Kong  
Baptist Oasis English Kindergarten  
Beacon Hill School  
Bradbury School  
Canadian International School of Hong Kong  
Carmel School of Hong Kong  
Chinese International School  
Christian Alliance International School  
Diocesan Girls' Junior School  
Discovery Bay International School  
Discovery Mind Kindergarten  
Discovery Mind Primary School  
ELCHK Lutheran Academy  
French International School (Tsueng Kwan O Campus)  
Funful English Primary School  
HKCA Po Leung Kuk School  
Hong Kong Japanese School  
Hong Kong Taoist Association Wun Tsuen School  
Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School  
Japanese International School, Hong Kong  
Jockey Club Sarah Roe School  
Kellett School (Kowloon Bay Campus)  
Kellett School (Pokfulam Campus)  
Kennedy School  
Kingston International School  
Korean International School  
Li Sing Tai Hang School  
Man Kiu Association Primary School  
Parkview International Pre-School  
Peak School  
Po Kok Primary School  
Po Leung Kuk Choi Kai Yau School  
Po Leung Kuk HKTA Yuen Yuen Primary School  
Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School  
Pui Kiu College  
Rosebud Primary School  
San Wui Commercial Society YMCA of Hong Kong Christian School  
Sha Tin Junior School  
Shrewsbury International School Hong Kong  
Sir Ellis Kadoorie (S) Primary School  
St Stephen's College Preparatory School  
The ISF Academy  
Think International School  
Victoria Shanghai Academy

## 2018 – 2019學年 小學課程 – 英文

美國國際學校  
香港澳洲國際學校  
浸信會奧基英文幼稚園  
畢架山小學  
白普理小學  
香港加拿大國際學校  
香港猶太國際學校  
漢基國際學校  
宣道會國際學校  
拔萃女小學  
愉景灣國際學校  
弘志幼稚園  
弘志學校  
宏信書院  
法國國際學校(將軍澳校舍)  
方方樂趣英文小學  
保良局建造商會學校  
香港日本人學校  
香港道教聯合會雲泉學校  
伊斯蘭鮑伯濤紀念小學  
香港日本人學校大埔校  
賽馬會善樂學校  
啓歷學校(九龍灣校舍)  
啓歷學校(薄扶林校舍)  
堅尼地小學  
京斯敦國際學校  
韓國國際學校  
李陞大坑學校  
閩僑小學  
栢基國際幼稚園  
山頂小學  
寶覺小學  
保良局蔡繼有學校  
保良局香港道教聯合會圓玄小學  
保良局林文燦英文小學  
培僑書院  
玫瑰蕾小學  
新會商會港青基信學校  
沙田小學  
香港思貝禮國際學校  
官立嘉道理爵士小學  
聖士提反書院附屬小學  
弘立書院  
朗思國際學校  
滬江維多利亞學校

## Academic Year 2018 – 2019 Secondary Programme – Chinese

Buddhist Ho Nam Kam College  
Buddhist Tai Kwong Chi Hong College  
Buddhist Yip Kei Nam Memorial College  
Caritas Chong Yuet Ming Secondary School  
Caritas Ma On Shan Secondary School  
Caritas Yuen Long Chan Chun Ha Secondary School  
CCC Kei Chi Secondary School  
CCC Kei San Secondary School  
CCC Ming Yin College  
Chung Sing Benevolent Society Mrs Aw Boon Haw Secondary School  
CMA Secondary School  
CNEC Christian College  
Cognitio College (Kowloon)  
Delia Memorial School (Hip Wo)  
ELCHK Lutheran Secondary School  
Fanling Government Secondary School  
Fanling Lutheran Secondary School  
Ho Yu College and Primary School  
Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School  
Homantin Government Secondary School  
Hong Kong True Light College  
Kau Yan College  
Kiangsu-Chekiang College (Kwai Chung)  
King Ling College  
Kwai Chung Methodist College  
Kwun Tong Maryknoll College  
Leung Shek Chee College  
Lingnan Dr Chung Wing Kwong Memorial Secondary School  
Lok Sin Tong Leung Kau Kui College  
Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School  
Lui Po Shan Memorial School  
Ma On Shan Tsung Tsin Secondary School  
Notre Dame College  
Our Lady Of The Rosary College  
Our Lady's College  
Pak Kau College  
PHC Wing Kwong College  
Po Kok Secondary School  
Po Leung Kuk C W Chu College  
Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College

## 2018 – 2019學年 中學課程 – 中文

佛教何南金中學  
佛教大光慈航中學  
佛教葉紀南紀念中學  
明愛莊月明中學  
明愛馬鞍山中學  
明愛元朗陳震夏中學  
中華基督教會基智中學  
中華基督教會基新中學  
中華基督教會銘賢書院  
鐘聲慈善社胡陳金枝中學  
廠商會中學  
中華傳道會安柱中學  
文理書院(九龍)  
地利亞修女紀念學校(協和)  
基督教香港信義會信義中學  
粉嶺官立中學  
基督教香港信義會心誠中學  
齋色園主辦可譽中學暨可譽小學  
旅港開平商會中學  
何文田官立中學  
香港真光書院  
救恩書院  
葵涌蘇浙公學  
景嶺書院  
葵涌循道中學  
觀塘瑪利諾書院  
梁式芝書院  
嶺南鍾榮光博士紀念中學  
樂善堂梁銑琚書院  
樂善堂余近卿中學  
廖寶珊紀念書院  
馬鞍山崇真中學  
獻主會聖母院書院  
聖母玫瑰書院  
聖母書院  
伯裘書院  
五旬節聖潔會永光書院  
寶覺中學  
保良局朱敬文中學  
保良局百周年李兆忠紀念中學

Po Leung Kuk Ho Yuk Ching (1984) College	保良局甲子何玉清中學
Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983) College	保良局羅傑承(一九八三)中學
Pui Kiu Middle School	培僑中學
Queen Elizabeth School	伊利沙伯中學
Queen's College Old Boys' Association Secondary School	皇仁舊生會中學
Sai Kung Sung Tsun Catholic School (Secondary Section)	西貢崇真天主教學校(中學部)
Salesian English School	慈幼英文學校
San Wui Commercial Society Chan Pak Sha School	新會商會陳白沙紀念中學
Shau Kei Wan Government Secondary School	筲箕灣官立中學
Shek Lei Catholic Secondary School	石籬天主教中學
SKH Bishop Baker Secondary School	聖公會白約翰會督中學
SKH Holy Trinity Church Secondary School	聖公會聖三一堂中學
SKH Kei Hau Secondary School	聖公會基孝中學
SKH Li Ping Secondary School	聖公會李炳中學
SKH Lui Ming Choi Secondary School	聖公會呂明才中學
SKH St Benedict's School	聖公會聖本德中學
SKH St Simon's Lui Ming Choi Secondary School	聖公會聖西門呂明才中學
SKH Tsoi Kung Po Secondary School	聖公會蔡功譜中學
St Catherine's School for Girls	聖傑靈女子中學
St Margaret's Co-educational English Secondary and Primary School	聖瑪加利男女英文中小學
St Paul's Secondary School	聖保祿中學
Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College	馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學
STFA Lee Shau Kee College	順德聯誼總會李兆基中學
STFA Yung Yau College	順德聯誼總會翁祐中學
Tang King Po School	鄧鏡波學校
The Chinese Foundation Secondary School	中華基金中學
TIACC Woo Hon Fai Secondary School	紡織學會美國商會胡漢輝中學
Tin Ka Ping Secondary School	田家炳中學
Tin Shui Wai Methodist College	天水圍循道衛理中學
Tsuen Wan Government Secondary School	荃灣官立中學
Tsung Tsin College	崇真書院
Tung Chung Catholic School	東涌天主教學校
TWGHs Kwok Yat Wai College	東華三院郭一葦中學
TWGHs Mrs Wu York Yu Memorial College	東華三院伍若瑜夫人紀念中學
TWGHs Yow Kam Yuen College	東華三院邱金元中學
Valtorta College	恩主教書院
Wa Ying College	華英中學
Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School	仁濟醫院林百欣中學

## Academic Year 2018 – 2019 Parent Programme

Alliance Primary School, Whampoa  
Canossa School (Hong Kong)  
CCC Heep Woh Primary School  
CCC Kei Wan Primary School (Aldrich Bay)  
CCC Wanchai Church Kei To Primary School (Kowloon City)  
Choi Wan St Joseph's Primary School  
Christian Alliance H.C. Chan Primary School  
Christian Alliance S Y Yeh Memorial Primary School  
Father Cucchiara Memorial School  
Fung Kai No.1 Primary School  
Hennessy Road Government Primary School (Causeway Bay)  
HKFEW Wong Cho Bau School  
Hong Kong & Macau Lutheran Church Primary School  
Hong Kong and Kowloon Kaifong Women's Association  
Sun Fong Chung Primary School  
  
Ka Ling School of The Precious Blood  
King Lam Catholic Primary School  
Ma Tau Chung Government Primary School  
Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School  
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School  
Salesian Yip Hon Millennium Primary School  
Shek Lei Catholic Primary School  
Shek Lei St John's Catholic Primary School  
Shek Wu Hui Public School  
SKH Chu Oi Primary School (Lei Muk Shue)  
SKH Holy Cross Primary School  
SKH Kei Fook Primary School  
SKH Mung Yan Primary School  
SKH St Andrew's Primary School  
SKH St.James' Primary School  
SKH Yautong Kei Hin Primary School  
SKH Yuen Chen Maun Chen Jubilee Primary School  
South Yuen Long Government Primary School  
St Eugene de Mazenod Oblate Primary School  
St. Matthew's Lutheran School (Sau Mau Ping)  
Sung Tak Wong Kin Sheung Memorial School  
Tai Po Baptist Public School  
TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School  
Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School

## 2018 – 2019學年 家長教育課程

黃埔宣道小學  
香港嘉諾撒學校  
中華基督教會協和小學  
中華基督教會基灣小學(愛蝶灣)  
中華基督教會灣仔堂基道小學(九龍城)  
彩雲聖若瑟小學  
宣道會陳元喜小學  
宣道會葉紹蔭紀念小學  
郭怡雅神父紀念學校  
鳳溪第一小學  
軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)  
香港教育工作者聯會黃楚標學校  
港澳信義會小學  
港九街坊婦女會孫方中小學  
  
寶血會嘉靈學校  
景林天主教小學  
馬頭涌官立小學  
五旬節靳茂生小學  
保良局田家炳小學  
慈幼葉漢千禧小學  
石籬天主教小學  
石籬聖若望天主教小學  
石湖墟公立學校  
聖公會主愛小學(梨木樹)  
聖公會聖十架小學校  
聖公會基福小學  
聖公會蒙恩小學  
聖公會聖安德烈小學  
聖公會聖雅各小學  
聖公會油塘基顯小學  
聖公會阮鄭夢芹銀禧小學  
南元朗官立小學  
獻主會聖馬善樂小學  
路德會聖馬太學校(秀茂坪)  
大埔崇德黃建常紀念學校  
大埔浸信會公立學校  
東華三院姚達之紀念小學  
仁濟醫院蔡衍濤小學

## Academic Year 2018 — 2019 Special Needs Programme

Buddhist To Chi Fat She Yeung Yat Lam Memorial School  
Caritas Jockey Club Lok Yan School  
Caritas Resurrection School  
CCC Kei Shun Special School  
CCC Mongkok Church Kai Oi School  
Chi Yun School  
Choi Jun School  
Evangelize China Fellowship Holy Word School  
Haven Of Hope Sunnyside School  
Heep Hong Society, Catherine Lo Centre  
Heep Hong Society, Chan Chung Hon Centre  
Heep Hong Society, Shui Pin Wai Centre  
Heep Hong Society, Wan Tsui Centre  
Heep Hong Society, Yu Ming Centre  
HHCKLA Buddhist Po Kwong School  
HKSVC&IA Chan Nam Chong Memorial School  
Hong Chi Lions Morninghill School  
Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam  
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun  
Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun  
Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long  
Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun  
Hong Chi Morninglight School, Yuen Long  
Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre  
Hong Chi Pinehill No. 2 School  
Hong Chi Pinehill No. 3 School  
Hong Chi Pinehill School  
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School  
Hong Kong Christian Service Pui Oi School  
Hong Kong Red Cross John F Kennedy Centre  
Hong Kong Red Cross Margaret Trench School  
Mary Rose School  
Po Leung Kuk Anita L L Chan (Centenary) School  
Po Leung Kuk Law's Foundation School  
Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School  
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School  
Po Leung Kuk Yuen Long Early Learning Centre  
Rhenish Church Grace School  
Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School  
SAHK B M Kotewall Memorial School  
SAHK Jockey Club Elaine Field School  
SAHK Pak Tin Pre-school Centre  
SAHK Shek Wai Kok Pre-school Centre  
Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School  
Saviour Lutheran School  
Shatin Public School  
The Jockey Club Hong Chi School  
The Mental Health Association of Hong Kong - Cornwall School  
The Neighbourhood Advice - Action Council Child Advancement Centre  
The Neighbourhood Advice - Action Council Child Enlightenment Centre  
The Salvation Army Shek Wu School  
Tseung Kwan O Pui Chi School  
TWGHs Kwan Fong Kai Chi School  
TWGHs Tsui Tsin Tong School

## 2018 — 2019學年 特殊教育課程

道慈佛社楊日霖紀念學校  
明愛賽馬會樂仁學校  
明愛樂群學校  
中華基督教會基順學校  
中華基督教會望覺堂啟愛學校  
慈恩學校  
才俊學校  
基督教中國佈道會聖道學校  
靈實恩光學校  
協康會慶華中心  
協康會陳宗漢紀念中心  
協康會水邊圍中心  
協康會環翠中心  
協康會裕明中心  
香海正覺蓮社佛教普光學校  
香港四邑商工總會陳南昌紀念學校  
匡智獅子會晨崗學校  
匡智翠林晨崗學校  
匡智屯門晨崗學校  
匡智屯門晨輝學校  
匡智元朗晨樂學校  
匡智屯門晨曦學校  
匡智元朗晨曦學校  
匡智松嶺綜合職業訓練中心  
匡智松嶺第二校  
匡智松嶺第三校  
匡智松嶺學校  
匡智張玉瓊晨輝學校  
香港基督教服務處培愛學校  
香港紅十字會甘迺迪中心  
香港紅十字會瑪嘉烈戴麟趾學校  
天保民學校  
保良局陳麗玲(百周年)學校  
保良局羅氏信託學校  
保良局陳百強伉儷青衣學校  
保良局余李慕芬紀念學校  
保良局元朗幼兒學習天地  
禮賢會恩慈學校  
香港西區扶輪社匡智晨輝學校  
香港耀能協會羅怡基紀念學校  
香港耀能協會賽馬會田綺玲學校  
香港耀能協會白田幼兒中心  
香港耀能協會石圍角幼兒中心  
三水同鄉會劉本章學校  
路德會救主學校  
沙田公立學校  
賽馬會匡智學校  
香港心理衛生會 - 臻和學校  
鄰舍輔導會景康幼兒中心  
鄰舍輔導會啟康幼兒中心  
救世軍石湖學校  
將軍澳培智學校  
東華三院群芳啟智學校  
東華三院徐展堂學校

# 鳴謝 Acknowledgements

## Thanks to the following supporters

Alphalink Corporate Secretarial Services Limited  
American Chamber of Commerce in Hong Kong  
American Women's Association of Hong Kong  
Au'some Candies Inc  
Chong Wai Yan Quince  
Chow Tai Fook Charity Foundation  
Correctional Services Department Sports Association  
Health Care and Promotion Scheme  
Lee Hysan Foundation  
RSM Hong Kong  
Tam Siu Kei  
The Hong Kong Racehorse Owners Association Limited  
Woo Sam – Carlos Automation Limited

## For Parking Facilities

CCC Mong Wong Far Yok Memorial Primary School  
CPC Yao Dao Primary School  
City University of Hong Kong  
French International School (Tseung Kwan O Campus)  
Fung Kai No.1 Primary School  
Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited  
Hong Kong University of Science and Technology  
Kellett School (Pok Fu Lam Campus)  
Kwoon Chung Motors Co Ltd  
SKH Kei Fook Primary School  
SKH Tin Wan Chi Nam Primary School  
Tun Yu School  
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Millennium Primary School  
Renaissance College Hong Kong  
Tai Po Baptist Public School  
Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School

## 我們非常感謝以下各支持者

亞聯企業秘書服務有限公司  
香港美國商會  
香港美國婦女會  
Au'some Candies Inc  
莊偉茵女士  
周大福慈善基金  
懲教署體育會  
健康護理及促進計劃  
利希慎基金  
羅申美會計師事務所  
譚肇基先生  
香港馬主協會慈善基金  
胡燦文先生

## 泊車設施贊助機構

中華基督教會蒙黃花沃紀念學校  
金巴崙長老會耀道小學  
香港城市大學  
法國國際學校(將軍澳校舍)  
鳳溪第一小學  
香港飛機工程有限公司  
香港科技大學  
啓歷學校(薄扶林校舍)  
冠忠遊覽車有限公司  
聖公會基福小學  
聖公會田灣始南小學  
惇裕學校  
保良局田家炳千禧小學  
啟新書院  
大埔浸信會公立學校  
仁濟醫院蔡衍濤小學

# 贊助機構 Our Sponsors



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER



ANDY LAU 劉德華慈善基金會有限公司  
CHARITY FOUNDATION LIMITED

**VIVIENNE TAM**



東源大地有限公司  
EASTERN WORLDWIDE COMPANY LIMITED  
Logistics Specialist



Orient Trucking Ltd.

SUN HING GROUP OF COMPANIES



LOGISTICS LIMITED



大昌行集團  
DAH CHONG HONG HOLDINGS



衛生署控煙酒辦公室  
Tobacco and Alcohol Control Office  
Department of Health



教育局  
Education Bureau



保安局禁毒處  
Narcotics Division, Security Bureau



新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下107-113室  
Units 107-113, G/F, Lok Yiu House  
Lai Yiu Estate, Kwai Chung  
New Territories  
Hong Kong

電話 Tel : 2530 0018  
傳真 Fax : 2524 8878  
電郵 Email : [leap@leap.org.hk](mailto:leap@leap.org.hk)  
網址 Website : [www.leap.org.hk](http://www.leap.org.hk)

